

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Band: 35 (1979)
Heft: 3

Rubrik: Landschaftsnamen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dieses Lehrgangs angepriesen bis zum Preis von 400 Franken, das Mehrfache dessen, was die sorgfältig erarbeiteten Zürich-, Basel- und Zugerdeutsch-Kurse des Bundes Schwyzertütsch kosten.

Rudolf Trüb (gekürzt aus „Heimatschutz“)

Mundart oder Hochdeutsch?

Sektiererische sprachliche Abkapselung

Gegen einen sinnvollen Mundartgebrauch am Radio ist nichts einzuwenden.

Sinnlos wirkt Dialekt aber dort, wo er völlig deplaziert auftaucht: Da sagt zum Beispiel jemand eine Sendung auf Mundart an — der angekündigte Beitrag ist dann aber hochdeutsch. Ich finde es auch leicht komisch, wenn ein dialektbeflissener Ansager mir ganze Konzerte umständlich in Mundart verkauft, um dann doch nicht um gewisse hochdeutsche Formulierungen herumzukommen!

Das Bestreben, immer mehr Dialekt in die Programme einfließen zu lassen, weist eine eindeutige Tendenz zur *sprachlichen Einigelung* auf. Man möchte wohl auch heute noch — wie dies während des Zweiten Weltkrieges der Fall war — nicht mit einem deutschen Sender verwechselt werden — als ob das so leicht möglich wäre...

Daß sich das Deutschschweizer Radio mit einer allzu eifrigen Pflege des Eigen- und Bodenständigen noch kleiner macht, als es ohnehin schon ist, indem es nämlich vielen Ausländern und natürlich auch Mitschweizern immer mehr Sendungen sprachlich versperrt, stimmt sehr nachdenklich.

Silvia Schmaßmann („TR“)

Landschaftsnamen

Was bedeuten ‚Albis‘ und ‚Sihl‘?

Viele Ortsnamen in der Landschaft des *Sihltals* leiten sich beispielsweise aus den Bezeichnungen *Albis* oder *Sihl* her. Albisgüetli (das kleine Gut am Albis), Albisrieden (das Ried am Albis) oder Sihlhalden (Halde, abschüssiges Gelände an der Sihl).

Der Ursprung der beiden immer wiederkehrenden Namen liegt weit zurück. ‚Albis‘ ist ein früheuropäisches Wort, dessen Wurzeln im Keltischen zu finden sind. Seine Verwandtschaft mit dem Wort ‚Alpen‘ — es besitzt den gleichen Stamm — läßt sich noch heraushören. Damit wird auch seine Bedeutung klar: Berg, Gebirge. Als ‚Albisi‘ taucht der Name um das Jahr 500 n. Chr. erstmals in einer Urkunde auf, die ein Historiker unbekanntem Namens in *Ravenna* verfaßt hatte.

Weniger leicht fällt die Deutung des Namens ‚Sihl‘, den man „diesem eigenartigen Fluß zwischen dem Zürichseebecken und dem Lauf der Reuß“ gegeben hat. In seiner ältesten Form ‚Sylaha‘ bezeichnete er wohl einen *Wassergraben*, ein eingeschnittenes Bachbett oder ganz allgemein einen kleinen Fluß.

Die beiden vordeutschen Namen Albis und Sihl sind die ältesten in der Region. Später kamen alemannische und noch jüngere Ortsbezeichnungen dazu, was darauf schließen läßt, daß das Sihltal keine sehr alte Siedlungslandschaft darstellt.

St. S.

Familiennamen

Wie wir zu unseren Zunamen gekommen sind

Nehmen wir an, es gab in einem Dorf mehrere Träger des Namens Johann oder Johannes. Da mußte man Merkmale finden, um sie voneinander zu unterscheiden. Das wichtigste Merkmal war der Beruf. Deshalb gibt es eine Unzahl von Berufsnamen, von denen die gebräuchlichsten Meier (der Gutsverwalter, eigentlich maior domus = der Vorsteher des Hauses), Müller, Weber, Schneider, Schuhmacher, Schuster, Beck (Bäcker), Metzger, Fleischmann, Bauer usw. sind.

Einer der genannten Johann war Müller von Beruf. Man sprach daher von ihm als vom Johann, dem Müller. In der nächsten Generation hieß er wirklich Müller; und wenn seine Nachfahren vielleicht einen anderen Beruf ergriffen, so blieb ihr Name doch Müller. Ein anderer Johann war vielleicht Schmied; er wurde Johann, der Schmied, genannt. Die Schreibweise spielt keine Rolle. In der Schweiz wurde die wichtigste Schreibweise „Schmid“; in Deutschland ist „Schmidt“ besonders häufig. Aber das sind Spätprobleme. Früher nahm man es mit der Schreibweise nicht so genau.

Ein weiteres Unterscheidungsmerkmal war die Herkunft. Nehmen wir an, ein Bürger von Rothenburg habe sich in Luzern niedergelassen. Man nannte ihn Hans, den Rothenburger, und später einfach Rothenburger. Insbesondere die Juden, die meist sehr weit umherkamen — der eine von Frankfurt bis Zürich, der andere von Würzburg bis Bern — nannte man nach diesen Städten der Herkunft: Frankfurter, Berliner, Würzburger, Hamburger usw.

Ein anderes Kennzeichen der Unterscheidung waren körperliche Eigenschaften. Der eine hatte vielleicht rotes Haar. So wurde er zur Zeit, da die Familiennamen aufkamen, zwischen 1200 und 1400, eben ein Roth. Ein anderer hatte vielleicht eine besonders weiße Gesichtsfarbe. Er erhielt den Namen Weiß oder Wyß. Einer mit einer bräunlichen Hautfarbe wurde ein Herr Braun oder Brun. Andere Zunamen kamen von körperlichen oder seelischen Eigenschaften, zum Beispiel Hitzig, Renner, Hase (nach der Eigenschaft der Ängstlichkeit oder Feigheit) oder Fuchs (listig) oder Löwe bzw. Leu (mutig).

Zwischen 1200 und 1500 waren viele Schweizer Reisläufer. Diese erhielten etwa die Namen Schlaginhausen oder Haudenschild.

Eine Späterscheinung waren die Humanistennamen: Sartorius (Schneider), Lavater (Waschmann). Diese übersetzten ihren Namen ins Lateinische oder Griechische.

Eugen Teucher